

© Consiliul Europei/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012. Prezenta traducere a fost efectuată cu sprijinul Fondului Fiduciar pentru Drepturile Omului al Consiliului Europei (www.coe.int/humanrightstrustfund). Această traducere nu obligă Curtea. Pentru mai multe informații, a se vedea indicația cu privire la drepturile de autor de la sfârșitul acestui document.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Notă de informare privind jurisprudența Curții Nr. 105

Februarie 2008

Kovach c. Ucrainei - 39424/02

Hotărâre 7.2.2008 [Secția V]

Articolul 3 din Protocolul Nr. 1

Libera exprimare a opiniei poporului

Invalidarea arbitrară a sufragiilor obținute de candidatul care a învins în mai multe secții de votare în cadrul alegerilor parlamentare, invalidare rezultând în victoria oponentului său: *violare*

În fapt: Reclamantul a candidat la alegerile parlamentare uninominale din 2002. Potrivit primelor rezultate, acesta a obținut o majoritate strânsă de voturi. Principalul său oponent era Șeful Administrației de Stat Regionale. Observatorii din partea acestuia au întocmit rapoarte declarând că mai multe buletine de vot suplimentare (mai puțin de zece) au fost aruncate în urne de vot în mod ilegal de persoane necunoscute în trei secții de votare. Din acest motiv, comisia electorală de circumscripție a invalidat rezultatul votării în acele trei secții. Ea a invalidat, de asemenea, și rezultatele votării dintr-o altă secție de votare pentru faptul că membrii comisiei respective au deschis, în mod ilegal, urna de vot sigilată și au extras originalele proceselor verbale de vot împreună cu câteva buletine de vot nevalabile. La aceste patru secții de votare, reclamantul a obținut o largă majoritate a sufragiilor. Ca urmare a invalidării rezultatelor votării din aceste secții de votare, principalul oponent al reclamantului a fost ales membru al Parlamentului din partea circumscripției. În urma plângerii depuse de reclamant, Comisia Electorală Centrală a anulat decizia de invalidare a rezultatelor votării întrucât nu exista o dovadă clară a pretinselor nereguli sau a faptului că numărul buletinelor aruncate în mod ilegal în urne ar fi depășit 10% din numărul de voturi exprimate în fiecare secție precum cerea articolul 70 din Legea cu privire la Alegerile Legislative ("Legea") pentru invalidarea rezultatelor votării. La puțin timp după aceasta, comisia electorală de

circumscripție a invalidat rezultatele votării din acele patru secții de votare din aceleași motive ca mai înainte, menționând că neregularitățile pe care le-a constatat și neregularitățile stabilite de observatori puteau fi considerate ca fiind "alte circumstanțe care fac imposibilă stabilirea opțiunii votanților", în temeiul articolului 72 din Lege. Această decizie a fost menținută de Comisia Electorală Centrală și de Curtea Supremă, care au constatat că stabilirea acelor "alte circumstanțe", prevăzute în articolul din legea sus menționată, intra în competența exclusivă a comisiei electorale de circumscripție.

În drept: Cazul de față privește modul în care rezultatul alegerilor a fost verificat de autoritățile naționale responsabile de acest lucru. Chiar dacă libertatea de acțiune a Statului în acest domeniu este largă, aceasta nu exclude posibilitatea Curții de a verifica dacă o anumită decizie este sau nu arbitrară. Autoritățile competente s-au bazat pe articolul 72 din Lege atunci când au decis să invalideze rezultatele alegerilor din patru secții de votare. Cu toate acestea, nu exista nicio dispoziție legală sau practică internă care să explice care anume factori puteau fi considerați drept "alte circumstanțe care fac imposibilă stabilirea opțiunii votanților" și dacă printre aceștia se numărau acei factori ce se aflau sub acoperirea articolului 70 și care se refereau în special la votarea multiplă de către o singură persoană. Lipsa de claritate a prevederii legale în cauză și, prin urmare, riscurile potențiale pentru drepturile electorale cereau o prudență deosebită din partea autorităților naționale. Cu toate acestea, nici decizia comisiei electorale de circumscripție și nici cele ale Comisiei Electorale Centrale și Curții Supreme nu au examinat conflictul dintre prevederile articolelor 70 și 72 din Lege, sau credibilitatea diferiților actori implicați în alegeri. În plus, niciuna din aceste decizii nu a oferit vreo explicație cu privire la motivul pentru care încălcările înregistrate au alterat rezultatele votării în acele patru secții în așa măsură încât să facă imposibilă stabilirea opțiunii votanților (mai cu seamă în lumina prevederilor articolului 70 din Lege). Prin urmare, decizia de invalidare a rezultatelor scrutinului în cele patru secții de votare trebuie considerată ca fiind arbitrară și disproporționată în raport cu oricare scop legitim invocat de Guvern.

Concluzie: violare (unanim).

Articolul 41 - EUR 8,000 pentru daune morale.

© Consiliul European/Curtea Europeană a Drepturilor Omului

Acest rezumat redactat de Grefă nu obligă Curtea.

Apăsați aici pentru [Notele de informare referitoare la jurisprudență](#)

© Consiliul European/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012.

Limbile oficiale ale Curții Europene a Drepturilor Omului sunt engleza și franceza. Această traducere a fost efectuată cu sprijinul Fondului Fiduciar pentru Drepturile Omului al Consiliului European (www.coe.int/humanrightstrustfund). Ea nu obligă Curtea, care, de altfel, nu își asumă nicio responsabilitate pentru calitatea acesteia. Ea poate fi descărcată din baza de date a jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) sau din orice altă bază de date căreia HUDOC i-a transmis acest document. Traducerea poate fi reprodusă în scopuri necomerciale cu condiția ca titlul cauzei să fie citat în întregime împreună cu indicația de mai sus privind drepturile de autor și referința la Fondul Fiduciar pentru Drepturile

Omului al Consiliului Europei. Orice persoană care intenționează să utilizeze fragmente din prezenta traducere în scopuri comerciale este rugată să contacteze adresa următoare: publishing@echr.coe.int

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int